

27 أيار/مايو 2025

مُقدِّمة من: أمانة معاهدة تجارة الأسلحة
الأصل: الإنجليزية



معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف
جنيف، سويسرا، 25 - 29 آب/أغسطس 2025

تقديرات الموازنة المؤقتة لمعاهدة تجارة الأسلحة للعام المالي 2026

مقدمة

1. تنص المادة 17 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة على أن يقوم مؤتمر الدول الأطراف، في كل دورة عادية، باعتماد موازنة للفترة المالية الممتدة حتى الدورة العادية التالية.
2. وتحكم القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة عملية إعداد وإدارة موازنات معاهدة تجارة الأسلحة. تقرر القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة أن تقوم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بإعداد تقديرات للموازنة وتقديمها إلى الدول الأطراف، بعد مراجعتها من لجنة الإدارة، قبل 90 يوماً على الأقل من افتتاح المؤتمر الذي سيتم اعتماد الموازنة فيه.
3. يجب أن تغطي تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف تقديرات الموازنة للمؤتمر ولأمانة معاهدة تجارة الأسلحة. تحدد القاعدتان 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة الاعتبارات المالية لتقديرات موازنة المؤتمر وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة على الترتيب.
4. أُعدَّت تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للفترة المالية لعام 2026 طبقاً لمتطلبات القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.
5. نتيجة التذبذب المستمر في سعر الصرف، أجري حساب تقديرات الموازنة باستخدام سعر صرف متوسط 1 دولار أمريكي = 0.80 فرنك سويسري. لذلك يمكن أن تخضع الموازنة بأكملها لتعديلات مع اقتراب مؤتمر الدول الأطراف إذا حدثت تغيرات كبيرة في سعر الصرف.

أرقام دخل العام المالي 2025

6. تقرر القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة ضرورة أن تتضمن تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف أرقام الدخل الفعلية للفترة السابقة، والتي تمثل في هذه الحالة العام المالي 2025.
7. يستند الدخل المالي لعام 2025 إلى موازنة عام 2025 التي اعتمدها المؤتمر العاشر للدول الأطراف. وفي هذا الصدد، يبلغ إجمالي موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للعام 2025، شاملةً مُكوّن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة (808,988.00 دولار أمريكي) ومكوّن المؤتمر (407,364.00 دولار أمريكي) مبلغ 1,216,352.00 دولار أمريكي. وتحتسب الاشتراكات المالية المقررة في موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2025 على أساس هذا الرقم باستخدام الصيغة المنصوص عليها في القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.

8. في تشرين الأول/أكتوبر 2024، أصدرت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة 131 إشعارًا بالأنصبة المقررة إلى جميع الدول ذات الصلة طبقاً للقاعدتين 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة. حتى 20 أيار/مايو 2025، بلغ إجمالي المساهمات المالية المتلقاة من 77 دولة مبلغ 977,247.42 دولار أمريكي. يبلغ إجمالي المساهمات المالية المستحقة من الـ 54 دولة الأخرى لصالح موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2024 مبلغ 152,166.29 دولار أمريكي.

9. في آذار/مارس 2025، وطبقاً للقاعدة 8 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، راسل رئيس المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف جميع الدول التي لها اشتراكات مالية مستحقة لتذكيرها بهذه الحقيقة ولكي يبين لها أهمية دفع المتأخرات الخاصة بها.

إدارة الموازنة

10. بمجرد اعتمادها من قبل المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف، سوف تُدار موازنة معاهدة تجارة الأسلحة بواسطة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة طبقاً لنصوص القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة و تحت رقابة لجنة الإدارة. وبالتالي، سوف تخطر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة جميع الدول باشتراكاتها المالية المقررة لموازنة عام 2026 في تشرين الأول/أكتوبر 2025.

الخلاصة

11. طبقاً للقاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى الدول الأطراف مسودة تقديرات موازنة عام 2026 للنظر فيها واعتمادها خلال المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف.

أمانة معاهدة تجارة الأسلحة: تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2026			
الموازنة ¹ المصدر	العنصر ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات
مقدرة من الدول الأعضاء	إجمالي تكاليف الموظفين (فئات P4 و P3 و P2) ³ - 12 شهراً 2026	623.459	طبقاً للقواعد واللوائح الخاصة بموظفي معاهدة تجارة الأسلحة
	المساعدة العامة المؤقتة (إذا لزم الأمر)	10.000	40 يوماً من الاستشارات (أخصائي مبتدئ - تكلفة تقديرية 250 دولار أمريكي/يوم)
	الخدمات المهنية (قانونية، مشتريات، موظفين، مالية)	20.000	40 يوماً من الاستشارات (أخصائي - تكلفة تقديرية 500 دولار أمريكي/يوم)
	تكلفة السفر الدولي للموظفين (تشمل تذاكر الطيران والنقل البري والإقامة والبدلات اليومية)	16.000	التكاليف المتوقعة تبلغ 4,000 دولار أمريكي/رحلة (رحلتان لفئة P4، ورحلتان لفئة P3)
	تدريب الموظفين	3.000	
	استخدام خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (مكالمات هواتف خلوية، مكالمات خطوط ثابتة، نسخ)	2.500	
	الموقع الإلكتروني للأمانة والبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات القائمة على السحابة الإلكترونية	565'130	الصيانة والتحسين التدريجي
	رسوم التدقيق المالي	17.500	
	نثرات (أدوات كتابية، أحبار، ما إلى ذلك)	3.750	
	الخسارة في سعر الصرف	30.000	
الإجمالي الفرعي المقدر		856.774	الإجمالي 30% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 5، 70% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 6
مساهمات عينية من الدولة المضيفة ⁴ (سويسرا)	المقار المكتبية (تشمل إدارة المبني) - 12 شهراً	114.028	تغطيها الدولة المضيفة: المقار المكتبية = 84,411 فرنك سويسري، مكان مخصص للأرشيف = 6,811 فرنك سويسري
	خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (أجهزة تكنولوجيا المعلومات، ودعم تكنولوجيا المعلومات (العمالة) ⁵)	65.914	تأجير خط تكنولوجيا المعلومات = 3,240 فرنك سويسري؛ مشتريات تكنولوجيا المعلومات = 6,000 فرنك سويسري؛ الصيانة والدعم لتكنولوجيا المعلومات = 40,611 فرنك سويسري؛ اشتراكات الهواتف الخلوية = 480 فرنك سويسري؛ إيجار ماكينة النسخ = 2,400 فرنك سويسري.
	الحسابات والإدارة المالية (تشمل ما يتعلق بتحصيل الاشتراكات)	66.250	الخدمات المالية = 53,000 فرنك سويسري
	إدارة الموارد البشرية	12.500	خدمات الموارد البشرية = 10,000 فرنك سويسري
	خدمات دعم الموظفين (موظفي مركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة)	60.000	مرتب مساعد + التكاليف الاجتماعية = 48,000 فرنك سويسري (12 شهراً، 50%)
	التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة لعام 2026	27.430	نثرات = 1,600 فرنك سويسري؛ التدقيق المالي = 2,500 فرنك سويسري؛ التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة = 17,841 فرنك سويسري
	الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية من الدولة المضيفة		346.122
الإجمالي		1.202.896	

دول الأطراف) تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2026

النوع	البند ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات	
عملية التحضير لمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف	مكان انعقاد الاجتماعات التحضيرية	26.335	1 اجتماع فريق عامل (4 أيام)، 1 اجتماع تحضيرى غير رسمي (2 يوم، مختلط) (=6 أيام) التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفني، إيجار المعدات)	
	الاجتماعات التحضيرية المشتركة	30.025	تكاليف أودينكا ومركز جنيف الدولي للمؤتمرات نظير المعدات والفنيين لبث عبر تطبيق زووم أثناء اجتماعات الفريق العامل ولعقد اجتماع مختلط أثناء الاجتماع التحضيرى غير الرسمي	
	الأمن	3.000	1 اجتماع للفريق العامل (4 أيام)، 1 اجتماع تحضيرى غير رسمي (2 يوم، مختلط) (=6 أيام)	
	التوثيق ⁶	37.500	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)	
	الترجمة داخل الجلسات ⁷	103.125	1 اجتماع للفريق العامل (4 أيام)، 1 اجتماع تحضيرى غير رسمي (2 يوم، مختلط) (=6 أيام)	
جمالي الفرعي لعملية التحضير		199.985		
نمر الثاني عشر للدول الأطراف	مكان انعقاد المؤتمر	30.785	لا يوجد إيجار إذا عقد الاجتماع في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف ⁴ ؛ التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفني، إيجار المعدات)	
	الاجتماع المختلط	21.359	تكاليف أودينكا ومركز جنيف الدولي للمؤتمرات نظير المعدات والفنيين لبث الاجتماع عبر تطبيق زووم	
	تسجيل الفيديو	5.625	طبقاً لقرار صيغة انعقاد الاجتماع	
	التوثيق ⁶	45.000	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)	
	الترجمة داخل الجلسات ⁷	79.688	معدات الترجمة الفورية والمترجمون	
	معدات ومستلزمات المؤتمر	3.000	الحواسب وماكينات النسخ والمستلزمات المناظرة	
	دعم تكنولوجيا المعلومات	3.750	خدمات تكنولوجيا المعلومات لدعم الحواسب والطابعات والموقع الإلكتروني والتسجيل عن طريق الإنترنت	
	موظفو دعم المؤتمر	15.000	موظفو الدعم المحلي	
	الأمن	15.500	أمن مؤتمر الدول الأطراف	
	التصميم والطباعة	3.500	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين	
	تزيين	1.000		
	الدعم الطبي	1.000		
	نثرات	1.000		
	جمالي الفرعي، المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف		226.207	
	الإجمالي الفرعي المقدر		426.192	
نمر الثاني عشر للدول الأطراف	مكان انعقاد المؤتمر	-		
	خدمات الطعام	-	الغداء، استراحات تقديم القهوة، حفلات الاستقبال	
	التصميم والطباعة	-	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين	
	النقل	-	حافلات/سيارات، للمطار، حفل الافتتاح، وما إلى ذلك.	
	الأمن	-		
	الدعم الطبي	-		
	تزيين	-		
	نثرات	-		
	الموظفون	-	مدير المؤتمر، موظفو الدعم المحلي	
	الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية		-	
		426.192		

ملاحظات إيضاحية

1. طبقاً للقاعدة المالية رقم 3 لمعاهدة تجارة الأسلحة، تغطي الموازنة الفترة المناظرة لعام تقويمي واحد (كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر). وبالتالي، تتضمن هذه الموازنة توقعات لاثني عشر شهراً للعام التقويمي 2026.
2. تتحدد بنود الموازنة طبقاً للقاعدة المالية 6 (3) فيما يتعلق بالأمانة والقاعدة المالية 5 (3) فيما يتعلق بالمؤتمر.
3. طبقاً لقواعد ولوائح موظفي أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، يتضمن هذا البند من الموازنة البدلات والتأمين.
4. وسوف تتوقف المساهمات العينية المقدمة من الدولة المضيفة (سويسرا) في كانون الأول/ديسمبر 2026. تحتسب تكاليف المساهمات العينية المقدمة من سويسرا بالفرنك السويسري ويتم تحويلها إلى دولار أمريكي بسعر صرف 1 فرنك سويسري = 1.2319 دولار أمريكي في 22 أيار/مايو 2026.
5. دعم البنية التحتية لخدمات تكنولوجيا المعلومات وخدمات الصيانة مقدم من شركة e-Durable SA.
6. طبقاً للقاعدة 49 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.
7. طبقاً للقاعدة 47 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.